

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 82.

82. kos.

LUBIANA, 11 ottobre 1941-XIX. E. F.

V LJUBLJANI 11. oktobra 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:**BANDI DEL DUCE**

479. Bando del DUCE 3 ottobre 1941-XIX. — Disposizioni penali per i territori annessi al Regno d'Italia con Regi decreti-legge 3 maggio 1941-XIX n. 291 e 18 maggio 1941-XIX n. 452.

480. Bando del DUCE 1 ottobre 1941-XIX. — Disposizioni relative al funzionamento dei tribunali militari di guerra.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

481. Norme per il funzionamento dell'Unione provinciale dei lavoratori.

482. Provvedimenti concernenti le locazioni di immobili.

483. Disciplina della distribuzione dei prodotti tessili, delle calzature e degli articoli di abbigliamento.

484. Disciplina delle vendite dei prodotti di abbigliamento e altri generi di consumo.

485. Disposizioni sulla disciplina del consumo dei generi alimentari nei pubblici esercizi e sulla determinazione dei relativi prezzi.

VSEBINA:**RAZGLASI DUCEJA**

479. Razglas DUCEJA z dne 3. oktobra 1941-XIX. — Kazenske določbe za ozemlja, pripojena kraljevini Italiji s kr. ukazoma z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in 18. maja 1941-XIX št. 452.

480. Razglas DUCEJA z dne 1. oktobra 1941-XIX. — Določbe o poslovanju vojaških vojnih sodišč.

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

481. Predpisi za poslovanje Pokrajinske delavske zveze.

482. Predpisi o oddajanju nepremičnin v najem.

483. Predpisi o porazdeljevanju tekstilnih izdelkov, obutve in oblačilnih predmetov.

484. Predpisi o prodaji oblačilnih izdelkov in drugih porabnih predmetov.

485. Predpisi o ureditvi porabe jedil v gostinskih obratovalnicah in o določitvi njih cen.

— Popravek v naredbi o času za odpiranje in zapiranje obratovalnic.

Testo ufficiale**Neuradni prevod****Bandi del Duce****Razglasi Duceja**

Disposizioni penali per i territori annessi al Regno d'Italia con R. decreti-legge 3 maggio 1941-XIX n. 291, e 18 maggio 1941-XIX n. 452

IL DUCE**Primo Maresciallo dell'Impero**

Comandante delle Truppe operanti su tutte le fronti

Visti gli articoli 17 e 20 del codice penale militare di guerra;

Visto il R. decreto 4 aprile 1941-XIX n. 194,

ordina:**Art. 1****Attentato contro l'unità, l'indipendenza o l'integrità dello Stato**

Chiunque nei territori annessi al Regno d'Italia in forza dei Regi decreti-legge 3 maggio 1941-XIX n. 291, e 18 maggio 1941-XIX n. 452, commette un fatto diretto a menomare l'unità, l'indipendenza o l'integrità dello Stato, è punito con la morte.

Art. 2**Attentato alla sicurezza dello Stato**

Chiunque, allo scopo di attentare alla sicurezza dello Stato, commette, nei territori indicati nell'articolo prece-

Kazenske določbe za ozemlja, pripojena kraljevini Italiji s kr. ukazoma z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in 18. maja 1941-XIX št. 452

DUCE,**Prvi Maršal Cesarstva,**

Poveljnik vojnih sil na vseh bojiščih,

na podstavi členov 17. in 20. vojaškega kazenskega vojnega zakonika in

na podstavi kr. uredbe z dne 4. aprila 1941-XIX št. 194

odreja:**Člen 1.****Napad na edinstvo, neodvisnost ali neokrnjenost države**

Kdor na ozemljih, pripojenih kraljevini Italiji na podstavi kr. ukazov z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in 18. maja 1941-XIX št. 452, stori dejanje, ki meri na to, da bi se edinstvo, neodvisnost ali neokrnjenost države zmanjšali, se kaznuje s smrtjo.

Člen 2.**Napad na varnost države**

Kdor z namenom, da bi napadel varnost države, stori na ozemljih iz prednjega člena dejanje, ki meri na pu-

dente, un fatto diretto a portare la devastazione, il saccheggio o la strage nel territorio stesso o nel resto del territorio dello Stato, o in una parte di esso, è punito con la morte.

Art. 3

Insurrezione armata

Chiunque, nei territori indicati nell'art. 1, promuove o dirige una insurrezione armata contro i poteri dello Stato o comunque vi partecipa, è punito con la morte.

La pena può essere diminuita, quando l'opera prestata da alcuna delle persone che sono concorse nel reato è di minima importanza.

Art. 4

Associazioni sovversive

Chiunque, nei territori indicati nell'art. 1, promuove, costituisce, organizza o dirige associazioni dirette a sovvertire violentemente gli ordinamenti politici, economici e sociali costituiti nello Stato, ovvero a conseguire lo smembramento territoriale dello Stato, è punito con la morte.

Chiunque partecipa a tale associazione è punito con la reclusione da tre a dodici anni.

Art. 5

Propaganda o apologia sovversiva

Chiunque, nei territori indicati nell'art. 1, fa propaganda per la soppressione o, comunque, per il sovvertimento violento degli ordinamenti politici, economici o sociali costituiti nello Stato, ovvero per lo smembramento territoriale dello Stato, è punito con la reclusione da cinque a quindici anni.

La stessa pena si applica a chi fa apologia dei fatti preveduti dagli articoli precedenti.

Art. 6

Delitti contro la personalità interna dello Stato

Chiunque, nei territori indicati nell'art. 1, commette alcuno dei fatti indicati negli articoli 276 a 282 e negli articoli 290 a 292 del Codice penale è punito con le pene ivi, rispettivamente, stabilite. Tuttavia la pena detentiva temporanea è aumentata.

Per i delitti indicati nel comma precedente, si applica la disposizione del primo comma dell'art. 313 del Codice penale.

Art. 7

Attentato alla incolumità o alla libertà personale di appartenenti alle Forze armate

Chiunque, nei territori indicati nell'art. 1, attentata alla incolumità o alla libertà personale di una persona appartenente alle Forze armate nazionali, è punito, se il fatto non costituisce più grave reato, con la reclusione non inferiore a cinque anni.

Nel caso di attentato alla vita, o se dal fatto deriva la morte, si applica la pena di morte.

Art. 8

Attentato alla pubblica incolumità o ai pubblici servizi

Chiunque, nei territori indicati nell'art. 1, a scopo terroristico o comunque per fine politico, commette un fatto da cui può derivare un pericolo per la pubblica incolumità ovvero un grave danno alle vie o ai mezzi di comunicazione o di trasporto o, in generale, ai pubblici servizi necessari alla vita della popolazione, è punito con la morte.

stošenje, plenitev ali pokolj na tem ozemlju ali na ostalem ozemlju države ali na njegovem delu, se kaznuje s smrtjo.

Člen 3.

Oborožena vstaja

Kdor na ozemljih iz člena 1. pripravi ali vodi oboroženo vstajo zoper državno oblast ali se je kakor koli udeležil, se kaznuje s smrtjo.

Kazen se sme zmanjšati, če je dejanje katere izmed oseb, ki so sodelovale pri kaznivem dejanju, neznatno.

Člen 4.

Prevratne združbe

Kdor na ozemljih iz člena 1. pripravi, ustanovi, organizira ali vodi združbe, ki nameravajo nasilno spremeniti politični, gospodarski in socialni red v državi, ali pa razkosati državno ozemlje, se kaznuje s smrtjo.

Kdor se udeležuje pri taki združbi, se kaznuje z ječo od treh do dvanajstih let.

Člen 5.

Prevratna propaganda ali hvaljenje prevratnih dejanj

Kdor na ozemljih iz člena 1. propagira, da bi se zatrl ali kakor koli nasilno spremenil politični, gospodarski ali socialni red v državi, ali da bi se država teritorialno razkosala, se kaznuje z ječo od petih do petnajstih let.

Enaka kazen se uporablja na tistega, ki bi dejanja iz prednjih členov hvalil.

Člen 6.

Zločinstva zoper notranjo državno ureditev

Kdor na ozemljih iz člena 1. stori katero izmed dejanj, navedenih v členih 276 do 282 in v členih 290 do 292 kazenskega zakonika, se kaznuje s tamkaj določenimi zadevnimi kaznimi. Vendar se časovna kazen na prostosti zviša.

Za zločinstva iz prednjega odstavka se uporablja določba prvega odstavka člena 313. kazenskega zakonika.

Člen 7.

Napad na telesno varnost ali osebno svobodo oseb, ki pripadajo oboroženim silam

Kdor na ozemljih iz člena 1. napade telesno varnost ali osebno svobodo osebe, ki pripada državnim oboroženim silam, se kaznuje, če dejanje ni huje kaznivo, z ječo ne pod petimi leti.

Če gre za napad zoper življenje ali če povzroči dejanje smrt, se izreče smrtna kazen.

Člen 8.

Napad na javno varnost ali na javni promet

Kdor na ozemljih iz člena 1. v zastraševalnem namenu ali vobče v političnem namenu stori dejanje, iz katerega more nastati nevarnost za javno varnost ali huda škoda na cestah ali prometnih ali prevoznih sredstvih ali vobče za javni promet, potreben življenju prebivalstva, se kaznuje s smrtjo.

Art. 9

Danneggiamento di opere d'arte

Chiunque distrugge o deteriora monumenti od altre opere di notevole valore artistico, storico o archeologico è punito con la reclusione da uno a dieci anni.

Art. 10

Serrata o sciopero a fine politico

Il datore di lavoro, che, nei territori indicati nell'art. 1, per fine politico sospende in tutto o in parte il lavoro nei suoi stabilimenti, aziende o uffici, è punito con la reclusione da uno a cinque anni.

La stessa pena si applica ai lavoratori addetti a stabilimenti, aziende o uffici, che, nel territorio indicato nell'art. 1, in numero di tre o più, per fine politico abbandonano collettivamente il lavoro ovvero lo prestano in modo da turbare la continuità o la regolarità.

Art. 11

Serrata o sciopero per altro fine

Il datore di lavoro o i lavoratori, che, nel territorio indicato nell'art. 1, per fine diverso da quello politico commettono rispettivamente, alcuno dei fatti preveduti nell'articolo precedente, sono puniti con la reclusione fino a tre anni.

Art. 12

Pene per i capi, promotori e organizzatori

Le pene stabilite per i delitti preveduti nei due articoli precedenti sono raddoppiate per i capi, promotori ed organizzatori.

Art. 13

Istigazione

Chiunque nei territori indicati nell'art. 1, istiga taluno a commettere uno dei delitti preveduti nel presente bando, è punito, se l'istigazione non è accolta, ovvero se l'istigazione è accolta ma il delitto non è commesso, con la reclusione da uno a otto anni.

Tuttavia la pena da applicare è sempre inferiore alla metà della pena stabilita per il delitto al quale si riferisce l'istigazione.

Se l'istigazione è fatta pubblicamente la pena è della reclusione da tre a dodici anni.

Art. 14

Cospirazione mediante accordi

Quando più persone si accordano al fine di commettere uno dei delitti preveduti nel presente bando, coloro che partecipano all'accordo sono puniti, se il delitto non è commesso, con la reclusione da uno a otto anni.

Per i promotori la pena è aumentata.

Tuttavia, la pena da applicare è sempre inferiore alla metà della pena stabilita per il delitto al quale si riferisce l'accordo.

Art. 15

Cospirazione mediante associazione

Quando tre o più persone si associano al fine di commettere uno dei delitti preveduti nel presente bando, coloro che promuovono, costituiscono ed organizzano l'associazione sono puniti, per ciò solo, con la reclusione da cinque a quindici anni.

Per il solo fatto di partecipare all'associazione, la pena è della reclusione da tre a dieci anni.

Clen 9.

Poškodovanje umetnin

Kdor uniči ali poškoduje spomenike ali druga dela pomembne umetnostne, zgodovinske ali arheološke vrednosti, se kaznuje z ječo od enega do desetih let.

Clen 10.

Izprtje ali stavka s političnim namenom

Delodajalec, ki na ozemljih iz člena 1, s političnim namenom ustavi celoma ali deloma delo v svojih napravah, podjetjih ali pisarnah, se kaznuje z ječo od enega do petih let.

Enaka kazen se uporablja na delojemnike, zaposlene v napravah, podjetjih ali pisarnah, ki na ozemljih iz člena 1. v treh ali več po številu v političnem namenu skupno zapuste delo ali ga opravljajo tako, da motijo njegovo nepretrznost ali redni potek.

Clen 11.

Izprtje ali stavka z drugačnim namenom

Delodajalec ali delavci, ki na ozemlju iz člena 1. z drugačnim nego političnim namenom storijo katero izmed zadevnih dejanj iz prednjega člena, se kaznujejo z ječo do treh let.

Clen 12.

Kazni za vodje, nasnovatelje in organizatorje

Vodjem, nasnovateljem in organizatorjem se za zločinstva iz prednjih dveh členov določene kazni podvojijo.

Clen 13.

Hujskanje

Kdor na ozemljih iz člena 1. koga hujška, da bi storil katero izmed zločinstev iz tega razglasa, se kaznuje, če se mu hujskanje ni posrečilo, ali če se je sicer posrečilo pa se dejanje ni storilo, z ječo od enega do osmih let.

Vendar je kazen, ki naj se izreče, vselej nižja ko polovica kazni, določene za zločinstvo, na katero je hujskanje merilo.

Če je bilo hujskanje storjeno javno, je kazen ječa od treh do dvanajstih let.

Clen 14.

Zarota z dogovorom

Če se več oseb dogovori, da bi storile katero izmed zločinstev iz tega razglasa, se kaznujejo udeleženci pri dogovoru, če se zločinstvo ne stori, z ječo od enega do osmih let.

Za nasnovatelje se kazen zviša.

Vendar je kazen, ki naj se izreče, vselej nižja ko polovica kazni, določene za zločinstvo, na katero se naša dogovor.

Clen 15.

Zarota z združbo

Če se troje ali več oseb združi, da bi storile katero izmed zločinstev iz tega razglasa, se tisti, ki združbo pripravijo, osnujejo in organizirajo, kaznujejo samo zaradi tega z ječo od petih do petnajstih let.

Za samo udeleževanje pri združbi je kazen ječa od treh do desetih let.

Art. 16

Banda armata

Quando per commettere uno dei delitti preveduti dal presente bando si forma una banda armata, coloro che la promuovono o la costituiscono o la organizzano, sono puniti, per ciò solo, con la morte.

Per il solo fatto di partecipare alla banda armata la pena è dell'ergastolo.

Art. 17

Assistenza ai partecipi di cospirazione di bande armate

Chiunque, fuori dei casi di concorso nel reato di favoreggiamento, dà rifugio o fornisce il vitto a taluna delle persone che partecipano all'associazione o alla banda indicate nei due articoli precedenti, è punito con la reclusione fino a cinque anni.

La pena è aumentata se il rifugio o il vitto sono prestati continuamente.

Non è passibile chi commette il fatto in favore di un prossimo congiunto.

Art. 18

Giurisdizione militare

La cognizione dei reati preveduti negli articoli precedenti spetta ai tribunali militari di guerra.

Art. 19

Pubblicazione delle disposizioni del Codice penale richiamate nel bando

Le disposizioni del Codice penale richiamate dal presente bando sono pubblicate nei territori indicati nell'art. 1 mediante deposito del relativo testo negli uffici comunali.

Art. 20

Pubblicazione del bando

Il presente bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno.

Esso è inoltre affisso negli albi comunali dei territori indicati nell'art. 1.

Dal Quartier generale delle Forze armate,
addì 3 ottobre 1941-XIX.

MUSSOLINI

Il presente Bando è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 237 del 7 ottobre 1941-XIX.

Disposizioni relative al funzionamento dei tribunali militari di guerra**IL DUCE****Primo Maresciallo dell'Impero****Comandante delle Truppe operanti su tutte le fronti**

Visto il R. decreto 20 febbraio 1941-XIX, n. 303;

Visti gli articoli 17 e 20 del codice penale militare di guerra;

Visto il R. decreto 9 settembre 1941-XIX, n. 1023, contenente le disposizioni di coordinamento, transitorie e di attuazione dei nuovi codici penali militari;

Člen 16.

Oborožena tolpa

Če se osnuje oborožena tolpa, da bi se storilo katero izmed zločinstev iz tega razglasa, se tisti, ki jo pripravijo ali osnujejo ali organizirajo, kaznujejo samo zaradi tega s smrtjo.

Za samo udeleževanje pri oboroženi tolpi je kazen dosmrtna ječa.

Člen 17.

Pomoč udeležencem zarote, oborožene tolpe

Kdor, razen primerov sodelovanja pri kaznivem dejanju ali podpiranju, da zavetje ali oskrbi s hrano katero izmed oseb, ki se udeležujejo združbe ali tolpe iz prednjih dveh členov, se kaznuje z ječo do petih let.

Kazen se zviša, če se daje zavetje ali hrana neprenehoma.

Ni kazniv, kdor stori dejanje v prid najbližjemu sorodniku.

Člen 18.

Vojaškosodna pristojnost

Za sojenje kaznivih dejanj iz prednjih členov so pristojna vojaška vojna sodišča.

Člen 19.

Objava določb kazenskega zakonika, ki jih navaja razglas

Določbe kazenskega zakonika, na katere se sklicuje ta razglas, se objavijo na ozemljih iz člena 1. s tem, da se položi njih besedilo pri občinskih uradih.

Člen 20.

Objava razglasa

Ta razglas je objavljen v Uradnem listu Kraljevine. Poleg tega se nabije na občinskih oglasnih deskah ozemelj iz člena 1.

Iz Glavnega stana oboroženih sil
dne 3. oktobra 1941-XIX.

MUSSOLINI

Ta razglas je bil objavljen v Uradnem listu kraljevine Italije št. 237 z dne 7. oktobra 1941-XIX.

480.

Določbe o poslovanju vojaških vojnih sodišč**DUCE,****Prvi Maršal Cesarstva,****Poveljnik vojnih sil na vseh bojiščih,**

na podstavi kr. uredbe z dne 20. februarja 1941-XIX št. 303,

glede na člena 17. in 20. vojaškega vojnega kazenskega zakonika,

na podstavi kr. uredbe z dne 9. septembra 1941-XIX št. 1023 o določbah glede vzporeditve in o prehodnih in izvršilnih določbah o novih vojaških vojnih kazenskih zakonikih in

Visto il R. decreto 9 settembre 1941-XIX, n. 1022, che approva il testo dell'ordinamento giudiziario militare;

ordina:

CAPO I.

**DISPOSIZIONI DI DIRITTO SOSTANZIALE
E PROCESSUALE**

Art. 1

Differimento della esecuzione delle pene

Per il differimento della esecuzione delle pene detentive e delle pene restrittive della capacità giuridica, inflitte o da infliggere a militari appartenenti a reparti mobilitati dovunque dislocati, si applicano, in luogo delle disposizioni degli articoli 29 e 32 del codice penale militare di guerra, quelle degli articoli 9 e 10 del bando 24 aprile 1941-XIX.

Per il differimento della esecuzione delle pene accessorie e per ogni altro effetto derivante dal differimento della esecuzione delle pene detentive, si applicano le disposizioni del codice penale militare di guerra, anche se la esecuzione della pena inflitta sia stata differita a norma del bando indicato nel precedente comma.

Art. 2

Sospensione della esecuzione delle pene

Per la sospensione della esecuzione delle pene inflitte o da infliggere a militari, si applicano le disposizioni degli articoli 9 e 10 del bando 24 aprile 1941-XIX.

Le disposizioni degli articoli 30, 31, 33, 35, 36, 38, 39, 40 e 41 del codice penale militare di guerra, relative agli effetti derivanti dal differimento della esecuzione delle pene, si applicano anche in confronto dei militari, per i quali sia stata disposta la sospensione della esecuzione della pena ai sensi dell'art. 9 del bando 24 aprile 1941-XIX.

Art. 3

Diserzione immediata

Relativamente al militare appartenente a un corpo di operazione o spedizione militare, che si trovi assente, senza autorizzazione, al momento della partenza del corpo, restano in vigore, per quanto concerne la sanzione penale e le condizioni richieste per la sospensione del procedimento, le disposizioni degli articoli 4 e 5 del bando 24 aprile 1941-XIX.

CAPO II.

TRIBUNALI MILITARI DI GUERRA

Art. 4

Disposizione generale

Per l'ordinamento e la procedura dei tribunali militari di guerra, si osservano le disposizioni dei nuovi codici penali militari e del nuovo ordinamento giudiziario militare, in quanto non sia diversamente stabilito dal presente bando.

Tuttavia, per le materie non contemplate dalle leggi indicate nel comma precedente, si osservano le disposizioni dei bandi emanati anteriormente al 1º ottobre 1941-XIX.

Art. 5

Tribunali di guerra presso unità mobilitate

I tribunali militari di guerra presso unità mobilitate e le relative sezioni, già costituiti alla data dell'entrata

na podstavi kr. uredbe z dne 9. septembra 1941-XIX št. 1022, s katero je bilo potrjeno besedilo vojaškega sodnega pravilnika.

odreja:

I. POGLAVJE.

MATERIALNO- IN PROCESUALNOPRAVNE DOLOČBE

Clen 1.

Odložitev izvršitve kazni

Za odložitev izvršitve kazni na prostosti in kazni utesnitve pravne sposobnosti, ki so se izrekle ali se izrekó nad vojaškimi osebami, pripadajočimi mobiliziranim kjer koli razmeščenim oddelkom, se namesto določb členov 29. in 32. vojaškega vojnega kazenskega zakonika uporabljajo določbe členov 9. in 10. razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX.

Za odložitev izvršitve stranskih kazni in glede vseh posledic odložitve izvršitve kazni na prostosti se uporabljajo določbe vojaškega vojnega kazenskega zakonika tudi, če se je izvršitev izrečene kazni odložila po predpisih v prednjem odstavku označenega razglasa.

Clen 2.

Ustavitev izvršitve kazni

Za ustavitev izvršitve kazni, ki so se izrekle ali se izrekó nad vojaškimi osebami, se uporabljajo določbe členov 9. in 10. razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX.

Določbe členov 30., 31., 33., 35., 36., 38., 39., 40. in 41. vojaškega vojnega kazenskega zakonika o posledicah odložitve izvršitve kazni se uporabljajo tudi na vojaške osebe, katerim se je ustavila izvršitev kazni po členu 9. razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX.

Clen 3.

Vojaško begunstvo

Glede vojaške osebe, pripadajoče operacijskemu ali ekspedicijskemu vojaškemu odredu, ki je ob odhodu odreda neopravičeno odsotna, ostanejo, kolikor gre za kazenske odredbe in za pogoje, potrebne za ustavitev postopka, določbe členov 4. in 5. razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX.

II. POGLAVJE.

VOJAŠKA VOJNA SODIŠČA

Clen 4.

Splošne določbe

Za ustroj in za postopek vojaških vojnih sodišč veljajo določbe novih vojaških kazenskih zakonikov in novega vojaškega sodnega pravilnika, če ni s tem razglasom določeno drugače.

Za vprašanja pa, ki jih zakoni iz prednjega odstavka ne obravnavajo, se uporabljajo določbe razglasov, izdanih pred 1. oktobrom 1941-XIX.

Clen 5.

Vojna sodišča pri mobiliziranih edinicah

Vojna sodišča pri mobiliziranih edinicah in zadevni oddelki, že sestavljeni na dan uveljavitve novega

in vigore del nuovo ordinamento giudiziario militare, continuano a funzionare nei limiti della giurisdizione loro assegnati dalle disposizioni vigenti anteriormente alla data del 1° ottobre 1941-XIX.

Per la composizione dei tribunali militari di guerra non preveduti dal nuovo ordinamento giudiziario militare, si osservano le disposizioni vigenti anteriormente alla data indicata nel comma precedente.

Art. 6

Vigilanza sui tribunali militari di guerra

Restano in vigore i provvedimenti emanati anteriormente alla data dell'entrata in vigore del codice penale militare di guerra, relativamente alla vigilanza sui tribunali militari di guerra.

Art. 7

Difensori

Per l'esercizio della difesa dei procedimenti davanti ai tribunali militari di guerra, si osservano le disposizioni emanate anteriormente alla data di entrata in vigore del nuovo ordinamento giudiziario militare.

Art. 8

Denominazione dei tribunali militari territoriali

Relativamente alla denominazione dei tribunali militari territoriali, si applicano le disposizioni dell'art. 1, quarto comma, del bando 20 giugno 1940-XVIII, e quelle dell'art. 5 del bando 9 novembre 1940-XIX.

Art. 9

Reati commessi nel territorio della Dalmazia

È sospesa, fino a nuova disposizione, la costituzione del tribunale militare territoriale di Zara.

Per la cognizione dei reati soggetti alla giurisdizione militare di guerra, commessi nel territorio della Dalmazia, continuano ad applicarsi le disposizioni vigenti alla data dell'entrata in vigore dei nuovi codici penali militari, salva la disposizione dell'articolo 11.

Art. 10

Territori annessi

Nei territori già facenti parte dell'ex Regno di Jugoslavia, costituenti la provincia di Lubiana ovvero annessi alla provincia di Fiume, si applicano, per l'esercizio della giurisdizione militare di guerra, le disposizioni vigenti anteriormente alla data di entrata in vigore del presente bando; salva la disposizione dell'articolo seguente.

Art. 11

Competenza del tribunale militare di guerra di La Spezia

La cognizione dei reati soggetti alla giurisdizione militare di guerra, commessi, nei territori indicati nei due articoli precedenti, da militari della Regia marina o da altre persone al servizio di detta forza armata, appartiene al tribunale militare territoriale di guerra di La Spezia.

Art. 12

Tribunale militare territoriale di guerra della Sardegna

Fino a nuova disposizione, in luogo del tribunale militare territoriale di Cagliari, continua a funzionare il tribunale militare territoriale di guerra della Sardegna.

vojaškega sodnega pravilnika, nadaljujejo svoje poslovanje v okviru pristojnosti, odkazane jim po določbah, ki so veljale pred dnem 1. oktobra 1941-XIX.

Za sestavitev vojaških vojnih sodišč, ki niso predvidena po novem vojaškem sodnem pravilniku, se uporabljajo določbe, ki so veljale pred dnem iz prednjega odstavka.

Člen 6.

Nadzorstvo nad vojaškimi vojnimi sodišči

Glede nadzorstva nad vojaškimi vojnimi sodišči ostanejo v veljavi odredbe, izdane pred dnem ko je stopil v veljavo vojaški vojni kazenski zakonik.

Člen 7.

Branilci

Za izvrševanje obrambe v postopkih pred vojaškimi vojnimi sodišči se uporabljajo določbe, izdane pred dnem uveljavitve novega vojaškega sodnega pravilnika.

Člen 8.

Naziv teritorialnih vojaških sodišč

Glede naziva teritorialnih vojaških sodišč se uporabljajo določbe četrtega odstavka člena 1. razglasa z dne 20. junija 1940-XVIII in člena 5. razglasa z dne 9. novembra 1940-XIX.

Člen 9.

Kazniva dejanja, storjena na ozemlju Dalmacije

Do nove odredbe se odloži ustanovitev teritorialnega vojaškega sodišča v Zadru.

Za sojenje kaznivih dejanj, ki spadajo pod vojaško vojno sodstvo in so bila storjena na ozemlju Dalmacije, se še nadalje uporabljajo določbe, ki so veljale na dan uveljavitve novih vojaških kazenskih zakonikov, razen kolikor ne določa člen 11. drugače.

Člen 10.

Pripojena ozemlja

Na ozemljih, ki so bila del bivše kraljevine Jugoslavije in so sedaj Ljubljanska pokrajina ali pa pripojena Reški pokrajini, se uporabljajo za izvrševanje vojaškega vojnega sodstva določbe, ki so veljale pred dnem ko stopi ta razglas v veljavo, razen kolikor ne določa naslednji člen drugače.

Člen 11.

Pristojnost vojaškega vojnega sodišča v La Spezia

Za sojenje kaznivih dejanj, ki spadajo pod vojaško vojno sodstvo in so storjena na ozemljih iz prednjih dveh členov po vojaških osebah kr. mornarice ali po drugih službi pri tej oboroženi sili prideljenih osebah, je pristojno teritorialno vojaško vojno sodišče v La Spezia.

Člen 12.

Teritorialno vojaško vojno sodišče na Sardiniji

Do nove odredbe posluje namesto teritorialnega vojaškega sodišča v Cagliariu teritorialno vojaško vojno sodišče na Sardiniji.

Art. 13

Sezione del tribunale militare di Napoli, con sede in Bari

La sezione del tribunale militare territoriale di guerra di Napoli, con sede in Bari, continua a esercitare la sua giurisdizione nel territorio indicato nell'art. 2 del bando 29 giugno 1941-XIX. Tuttavia, appartiene al tribunale militare territoriale di guerra di Taranto la cognizione dei reati soggetti alla giurisdizione militare di guerra, commessi da militari della Regia marina o da altre persone al servizio di detta forza armata nel territorio che, a sensi dell'ordinamento giudiziario militare, è compreso nella circoscrizione del tribunale predetto.

Art. 14

Tribunale di guerra delle forze armate dell'Egeo

Relativamente al tribunale di guerra delle forze armate dell'Egeo, si osservano le disposizioni del decreto 12 luglio 1940-XVIII, del Comandante superiore delle forze armate dell'Egeo; sostituito, nell'art. 5, al riferimento all'art. 545 del codice penale per l'esercito, il riferimento alle corrispondenti disposizioni del codice penale militare di guerra.

CAPO III.

DISPOSIZIONI RELATIVE ALLA COMPOSIZIONE DEGLI UFFICI GIUDIZIARI E AGLI UFFICIALI IN SERVIZIO PRESSO I TRIBUNALI MILITARI DI GUERRA

Art. 15

Funzioni del procuratore militare del Re Imperatore

Le funzioni del procuratore militare del Re Imperatore presso i tribunali militari territoriali di guerra e i tribunali militari di guerra istituiti presso comandi di unità maggiori di un corpo d'armata, sono, di regola, esercitate da un ufficiale del corpo della giustizia militare, categoria magistrati, avente grado di maggior generale.

Presso i tribunali di corpo d'armata e le sezioni di tribunali istituiti presso comandi di unità maggiori di un corpo d'armata, le funzioni indicate nel comma precedente sono, di regola, esercitate da un ufficiale del corpo della giustizia militare, categoria magistrati, avente grado di colonnello.

Art. 16

Funzioni di cancelliere capo

Le funzioni di cancelliere capo presso i tribunali militari di guerra indicati nel primo comma dell'articolo precedente sono, di regola, esercitate da un ufficiale del corpo della giustizia militare, categoria cancellieri, avente grado non inferiore a quello di maggiore.

Presso i tribunali e le sezioni indicati nel secondo comma dell'articolo precedente, le funzioni di cancelliere capo sono, di regola, esercitate da un ufficiale del corpo della giustizia militare, categoria cancellieri, avente grado di capitano.

Art. 17

Assegnazione ai tribunali di guerra di ufficiali non appartenenti al corpo della giustizia militare

Relativamente all'assegnazione e al conferimento di funzioni giudiziarie a ufficiali appartenenti ad armi o corpi diversi da quello della giustizia militare, si applicano le disposizioni dell'art. 37 del bando 20 giugno 1940-XVIII, e dell'art. 15 del bando 31 agosto 1940-XVIII.

Člen 13.

Oddelek vojaškega sodišča v Napoliju s sedežem v Bariju

Oddelek teritorialnega vojaškega vojnega sodišča v Napoliju s sedežem v Bariju izvršuje svoje sodstvo še dalje na ozemlju iz člena 2. razglasa z dne 29. junija 1941-XIX. Vendar spada pod teritorialno vojaško vojno sodišče v Tarantu sojenje kaznivih dejanj, spadajočih pod vojaško vojno sodstvo, ki jih store vojaki kr, mornarice ali druge službi pri tej oboroženi sili pridružene osebe na ozemlju, ki je po vojaškem sodnem pravilniku obseženo v območju tega sodišča.

Člen 14.

Vojno sodišče oboroženih sil v Egeju

Glede vojnega sodišča oboroženih sil v Egeju se uporabljajo določbe naredbe višjega poveljnika oboroženih sil v Egeju z dne 12. julija 1940-XVIII; pozivanje na člen 545. kazenskega zakonika za vojsko v členu 5. se nadomešča s pozivanjem na ustrezne določbe vojaškega vojnega kazenskega zakonika.

III. POGLAVJE

DOLOČBE O SESTAVITVI SODNIH URADOV IN O ČASTNIKIH NA SLUŽBOVANJU PRI VOJAŠKIH VOJNIH SODIŠČIH

Člen 15.

Področje kralj. ces. vojaškega prokuratorja

Posle kralj. ces. vojaškega prokuratorja pri teritorialnih vojaških vojnih sodiščih in pri vojaških vojnih sodiščih pri poveljništvih edinic, večjih od armadnega zbora opravlja praviloma častnik vojaške sodne stroke sodniške kategorije, ki ima čin generalnega majorja.

Pri sodiščih armadnega zbora in pri oddelkih sodišč pri poveljništvih edinic, večjih od armadnega zbora opravlja v prednjem odstavku omenjene posle praviloma častnik vojaške sodne stroke sodniške kategorije, ki ima čin polkovnika.

Člen 16.

Področje pisarniškega predstojnika

Posle pisarniškega predstojnika pri vojaških vojnih sodiščih iz prvega odstavka prednjega člena opravlja praviloma častnik vojaške sodne stroke uradniške kategorije, ki ima najmanj čin majorja.

Pri sodiščih in oddelkih iz drugega odstavka prednjega člena opravlja posle pisarniškega predstojnika praviloma častnik vojaške sodne stroke uradniške kategorije, ki ima čin stotnika.

Člen 17.

Pridelitev častnikov, ki ne pripadajo vojaški sodni stroki, vojnim sodiščem

Glede pridelitve častnikov iz drugih vrst orožja ali strok nego iz vojaške sodne stroke in dodelitve sodnih poslov tem častnikom se uporabljajo določbe člena 37. razglasa z dne 20. junija 1940-XVIII in člena 15. razglasa z dne 31. avgusta 1940-XVIII.

Tuttavia, l'assegnazione ai tribunali militari di guerra, con funzioni di magistrato o di cancelliere, degli ufficiali indicati nel comma precedente è limitata agli ufficiali, che sono in possesso dei requisiti prescritti dalla legge per l'appartenenza, rispettivamente, nelle categorie magistrati e cancellieri, al corpo degli ufficiali della giustizia militare; salva la disposizione dell'art. 20.

Art. 18

Giudici dei tribunali militari territoriali funzionanti da tribunali di guerra

Per l'assegnazione di ufficiali con funzioni di giudice ai tribunali militari territoriali, che debbono funzionare, a' termini dei nuovi codici penali militari e del nuovo ordinamento giudiziario militare, come tribunali di guerra, si applicano le disposizioni dell'art. 7 del bando 29 ottobre 1940-XIX.

Art. 19.

Ufficiali in servizio presso il tribunale supremo militare di guerra e i tribunali militari di guerra

Presso il tribunale supremo militare di guerra e presso i tribunali militari di guerra e le relative sezioni, che, alla data dell'entrata in vigore del nuovo ordinamento giudiziario militare, sono già costituiti, continuano a esercitare, rispettivamente, le loro funzioni di presidente e di giudici, gli ufficiali, che, con dette funzioni, vi siano stati assegnati in base alle disposizioni anteriori, senza che occorra altro provvedimento di assegnazione e di attribuzione delle rispettive funzioni.

Art. 20

Ufficiali non appartenenti al corpo della giustizia militare

Presso il tribunale supremo militare di guerra e presso i tribunali militari di guerra e le relative sezioni, continuano a esercitare le funzioni di consigliere relatore, di pubblico ministero, di giudice relatore, di giudice istruttore e di cancelliere gli ufficiali, anche se appartenenti ad armi o corpi diversi da quello della giustizia militare, ai quali dette funzioni siano state, rispettivamente, conferite in applicazione delle disposizioni anteriori alla data di entrata in vigore del nuovo ordinamento giudiziario militare, senza che occorra altro provvedimento di assegnazione o di attribuzione delle rispettive funzioni.

CAPO IV.

DISPOSIZIONE FINALE

Art. 21

Pubblicazione ed entrata in vigore

Il presente bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno. Esso ha effetto dal 1° ottobre 1941-XIX.

Dal Quartier generale delle Forze armate,
addì 1° ottobre 1941-XIX.

MUSSOLINI

Il presente Bando è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 232 del 1 ottobre 1941-XIX.

Vendar se pridelitev častnikov iz prednjega odstavka vojaškim vojnim sodiščem s sodniškimi ali pisarniškimi posli omejuje na častnike, ki ustrezajo vsemu kar zahteva zakon za pripadnost sodniški ali uradniški kategoriji pri častniškem zboru vojaške sodne stroke, razen kolikor ne določa člen 20. drugače.

Člen 18.

Sodniki teritorialnih vojaških sodišč na službovanju pri vojnih sodiščih

Glede pridelitve častnikov za sodnike pri teritorialnih vojaških sodiščih, ki morajo poslovati po novih vojaških kazenskih zakonikih in novem vojaškem sodnem pravilniku kot vojna sodišča, se uporabljajo določbe člena 7. razglasa z dne 29. oktobra 1940-XIX.

Člen 19.

Častniki na službovanju pri vrhovnem vojaškem vojnem sodišču in pri vojaških vojnih sodiščih

Pri vrhovnem vojaškem vojnem sodišču in pri vojaških vojnih sodiščih in njih oddelkih, ki so na dan uveljavitve novega vojaškega sodnega pravilnika že ustanovljeni, vršijo dalje svojo službo kot predsedniki in sodniki tisti častniki, ki so jim bili prideljeni za te posle na podstavi prejšnjih določb, ne da bi bil potreben kak drug ukrep zaradi pridelitve ali dodelitve njih poslov.

Člen 20.

Častniki, ki ne pripadajo vojaški sodni stroki

Pri vrhovnem vojaškem vojnem sodišču in pri vojaških vojnih sodiščih in njih oddelkih poslujejo še dalje kot poročajoči svetniki, javni tožilci, poročajoči sodniki, preiskovalni sodniki in zapisnikarji častniki, ki pripadajo sicer drugim vrstam orožja ali strokam nego vojaški sodni stroki, ki so jim pa bili ti posli dodeljeni po določbah, veljajočih pred uveljavitvijo novega vojaškega sodnega pravilnika, ne da bi bil potreben kak drug ukrep zaradi pridelitve ali dodelitve njih poslov.

IV. POGLAVJE

KONČNA DOLOČBA

Člen 21.

Objava in uveljavitev

Ta razglas je objavljen z uvrstitvijo v Uradnem listu Kraljevine. Obvezno moč dobi dne 1. oktobra 1941-XIX.

Iz Glavnega stana oboroženih sil
dne 1. oktobra 1941-XIX.

MUSSOLINI

Ta razglas je bil objavljen v Uradnem listu kraljevine Italije št. 232 z dne 1. oktobra 1941-XIX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 120.

Norme per il funzionamento dell'Unione provinciale dei lavoratori

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la legge 28 febbraio 1922, sulla protezione dei lavoratori, e le successive modificazioni,

vista la propria ordinanza 8 luglio 1941-XIX n. 61, sul riordinamento delle associazioni professionali dei prestatori d'opera,

ritenuta l'opportunità di dare all'Unione provinciale dei lavoratori un assetto corrispondente alle sue nuove funzioni nonché i mezzi necessari al suo funzionamento,

ordina:

Art. 1

Il presidente dell'Unione provinciale dei lavoratori è autorizzato a proporre il nuovo statuto dell'Unione, che dovrà contenere, fra l'altro, le norme per il riordinamento dei sindacati provinciali che ne fanno parte, la composizione e le funzioni del Consiglio direttivo in conformità alle disposizioni della legge per la tutela dei lavoratori e dell'ordinanza sul riordinamento delle associazioni professionali dei prestatori d'opera.

Lo statuto, deliberato dal Consiglio direttivo dell'Unione provinciale dei lavoratori, è sottoposto all'approvazione dell'Alto Commissario e sarà quindi pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Art. 2

Allo statuto dovrà essere allegato il Regolamento organico del personale dipendente dell'Unione e delle associazioni sindacali dipendenti.

Dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza s'intendono revocati i contratti di lavoro e di locazione stipulati dai cessati consigli di amministrazione della Camera del lavoro con i propri dipendenti della Camera del lavoro.

Nell'intervallo fra tali risoluzioni e l'entrata in vigore del nuovo regolamento organico i rapporti di lavoro fra l'Unione e il personale dipendente sono regolati dalle norme legislative e consuetudinarie vigenti.

Art. 3

A decorrere dal 1 novembre 1941-XX il contributo riscosso dagli Istituti per le assicurazioni sociali per malattie e infortuni a favore dell'Unione provinciale dei lavoratori in una classe superiore alla classe 0 è elevato al 0.5 per cento.

Dalla stessa data è istituito un contributo del 0.2 per cento sugli stessi salari a favore dei sindacati provinciali di categoria, che è riscosso con le norme previste al precedente capoverso ed è amministrato dall'Unione provinciale dei lavoratori, e sono aboliti i contributi sindacali facoltativi e associativi.

Nulla è innovato circa i contributi di carattere assistenziale e mutualistico.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

481.

Št. 120.

Predpisi za poslovanje Pokrajinske delavske zveze

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na zakon z dne 28. februarja 1922, o zaščiti delavcev in poznejše spremembe,

glede na svojo naredbo z dne 8. julija 1941-XIX št. 61 o preureditvi strokovnih organizacij delojemalcev in smatrajoč za umestno, da se Pokrajinska delavska zveza ustrezno svojemu novemu poslovanju preuredi in da dobi potrebna sredstva za poslovanje.

odreja:

Člen 1.

Predsednik Pokrajinske delavske zveze se pooblašča, da predloži nova pravila Zveze, ki morajo med drugim obsegati predpise o preureditvi pokrajinskih strokovnih organizacij, iz katerih sestoji, sestavo in poslovno področje upravnega odbora skladno z določbami zakona o zaščiti delavcev in naredbe o preureditvi strokovnih organizacij delojemalcev.

Pravila, sprejeta po upravnem odboru Pokrajinske delavske zveze, mora odobriti Visoki komisar in se nato objavijo v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 2.

Pravilom se mora dodati službeni pravilnik za nameščence Zveze in podrejenih strokovnih organizacij.

Od dneva, ko stopi ta naredba v moč, veljajo za preklicane delovne in najemne pogodbe, ki so jih sklenili bivši upravni sveti Delavske zbornice z nameščenci Delavske zbornice.

Od teh odločb pa dokler ne stopi v veljavo novi službeni pravilnik, urejajo delovno razmerje med Zvezo in njenim osebjem zakonske in običajne pravne veljajoče določbe.

Člen 3.

Od 1. novembra 1941-XX dalje se zvišuje prispevek, ki ga pobirajo zavodi za bolezensko in nezgodno zavarovanje v prid Pokrajinske delavske zveze v vsakem razredu nad razredom 0 za 0.5 odstotka.

Z istim dnem se uvaja prispevek 0.2 odstotka na mezde v prid pokrajinskim poklicnim strokovnim organizacijam, ki se pobira po določbah prednjega odstavka, in ga upravlja Pokrajinska delavska zveza, odpravljajo pa se prostovoljni in organizacijski strokovni prispevki.

Glede podpornih in zavarovalnih dajatev se nič ne spremeni.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 settembre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo od dne objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. septembra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

482.

Nº 121.

Provvedimenti concernenti le locazioni di immobili

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza 17 ottobre 1940 M. s. 1387 dell'ex governo jugoslavo concernente il vincolo delle disdette dei contratti di affittanza per gli immobili,

visto che tale ordinanza cessa di aver vigore col 19 ottobre 1941-XIX,

ritenuta invece l'opportunità di prorogare, dato lo stato di guerra, con qualche modifica l'efficacia della stessa,

visto l'art. 3 R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ordina:

Art. 1

La validità dell'ordinanza dell'ex governo jugoslavo del 17 ottobre 1940 M. s. 1387, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della ex Banovina della Drava del 26 ottobre 1940 n. 572/86, contenente disposizioni in materia di locazione di immobili, viene prorogata fino al 31 dicembre 1942-XXI.

Art. 2

L'articolo 1 n. 6 dell'ordinanza di cui al precedente articolo è modificata come segue:

«6: Se il conduttore o un membro della sua famiglia commetta un reato in danno del locatore o di un membro della sua famiglia, tranne che si tratti di offese all'onore o di lesioni causate per ritorsione a seguito di comportamento analogo del locatore o di un membro della sua famiglia.»

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore col giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 121.

Predpisi o oddajanju nepremičnin v najem

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na uredbo z dne 17. oktobra 1940., M. s. št. 1387, bivše jugoslovanske vlade, s katero se omejuje raboprodavčeva pravica, odpovedovati najem stanovanj in poslovnih prostorov,

glede na to, da navedena uredba preneha veljati dne 19. oktobra 1941-XIX,

smatrajoč pa za umestno, da se glede na vojno stanje podaljša njena veljavnost s primerno spremembo in na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291,

odreja:

Clen 1.

Veljavnost uredbe bivše jugoslovanske vlade z dne 17. oktobra 1940., M. s. št. 1387, objavljene v Službenem listu banske uprave dravske banovine z dne 26. oktobra 1940., št. 572/86, ki obsega predpise o oddajanju nepremičnin v najem, se podaljšuje do 31. decembra 1942-XXI.

Clen 2.

Točka 6. člena 1. uredbe iz prednjega člena se spreminja takole:

»6. če rabokupnik ali njegov rodbinski član stori kaznivo dejanje na škodo raboprodavca ali njegovega rodbinskega člana, razen če gre za žaljenje časti ali za telesno poškodbo, izzvano po enakem nastopu raboprodavca samega ali njegovega rodbinskega člana.«

Clen 3.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

483.

Nº 122.

Disciplina della distribuzione dei prodotti tessili, delle calzature e degli articoli di abbigliamento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ritenuta la necessità di razionare il consumo dei prodotti dell'industria tessile, dell'abbigliamento e delle calzature,

Št. 122.

Predpisi o porazdeljevanju tekstilnih izdelkov, obutve in oblačilnih predmetov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se racionira poraba izdelkov tekstilne industrije, oblačil in obutve,

ordina:**Art. 1**

A partire dal giorno dell'entrata in vigore della presente ordinanza è sospesa ogni vendita o cessione al pubblico dei manufatti tessili, degli articoli confezionati in materie tessili, di altri articoli di abbigliamento e delle calzature di ogni genere.

Le aziende che effettuano la vendita al pubblico dei prodotti di cui al comma precedente dovranno eseguire l'inventario dei quantitativi di merce esistenti nei loro magazzini e negozi.

I risultati di tale inventario saranno trascritti in apposito registro, fornito alle aziende medesime dalle competenti Sezioni dell'Unione dei datori di lavoro della provincia di Lubiana, e costituiranno il carico iniziale di dotazione di ciascuna azienda. Essi saranno altresì trasmessi alla Camera di commercio e industria di Lubiana.

Art. 2

A partire dal giorno di entrata in vigore della presente ordinanza, gli industriali, gli artigiani ed i commercianti all'ingrosso dei prodotti indicati nel precedente articolo sospenderanno parimenti ogni vendita dei prodotti stessi. Essi procederanno inoltre alla compilazione dell'inventario delle merci giacenti nelle loro aziende o magazzini, trasmettendone quindi copia alla Camera di commercio e industria di Lubiana.

I prodotti spediti agli artigiani ed ai commercianti, sia all'ingrosso che al dettaglio, anteriormente alla data di entrata in vigore della presente ordinanza saranno presi in carico dai destinatari e inclusi nel loro inventario.

Art. 3

La distribuzione al consumo dei prodotti contemplati dalla presente ordinanza sarà effettuata mediante apposita carta individuale di abbigliamento.

L'Alto Commissariato stabilirà la data a partire dalla quale i produttori, gli artigiani ed i commercianti sia all'ingrosso che al dettaglio o ambulanti potranno riprendere le vendite dei prodotti di cui all'articolo 1 della presente ordinanza, e fisserà le norme in base alle quali dovranno aver luogo tali vendite.

Art. 4

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti con l'ammenda fino a lire 5000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a 6 mesi.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 7 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 123.

Disciplina delle vendite dei prodotti di abbigliamento e altri generi di consumo

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'art. 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di disciplinare la vendita dei prodotti d'abbigliamento e di altri generi di consumo,

odreja:**Člen 1.**

Od dne, ko stopi ta naredba v veljavo, se ustavlja vsaka prodaja ali oddaja občinstvu manufakture, iz tekstilnih tvarin izdelanih predmetov, drugih oblačilnih predmetov in obutve vsake vrste.

Podjetja, ki prodajajo občinstvu izdelke iz prednjega odstavka, morajo sestaviti inventar blaga, ki je v njih skladiščih in trgovinah.

Podatki inventarnega popisa se morajo vnesti v poseben vpisnik, ki ga dobijo podjetja pri pristojnih odsekih Zveze delodajalcev Ljubljanske pokrajine, in postanejo začetne postavke o obratnih zalogah vsakega podjetja. Te podatke je treba poslati tudi Zbornici za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Člen 2.

Od dne, ko stopi ta naredba v veljavo, tudi industriji, obrtniki in trgovci na debelo z izdelki, navedenimi v prednjem členu, teh izdelkov ne smejo prodajati. Sestaviti morajo poleg tega inventar o blagu, ki ga imajo v svojih podjetjih ali skladiščih in poslati prepis Zbornici za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Izdelke, poslane obrtnikom in trgovcem na debelo in na drobno pred dnem, ko stopi ta naredba v veljavo, si morajo prejemniki vpisati v breme in jih prevzeti v svoj inventar.

Člen 3.

Izdelki, na katere se nanaša ta naredba, se oddajajo porabnikom na posebno oblačilno nakaznico, glasečo se na osebo.

Visoki komisar določi dan, od katerega dalje bodo smeli proizvajalci, obrtniki in trgovci, bodisi na debelo ali na drobno ali potujoči, zopet prodajati izdelke iz čl. 1. te naredbe in predpiše navodila, po katerih se bodo morali pri prodaji ravnati.

Člen 4.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do šestih mesecev.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 7. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

484.

Št. 123.

Predpisi o prodaji oblačilnih izdelkov in drugih porabnih predmetov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno urediti prodajo oblačilnih izdelkov in drugih porabnih predmetov,

ordina:**Art. 1**

Le merci di cui all'articolo 4 della presente ordinanza non potranno esser vendute ai consumatori se non previa presentazione della carta d'identità, che sarà rilasciata dalle competenti autorità secondo le norme che saranno successivamente emanate.

In via provvisoria la carta d'identità potrà esser sostituita con i seguenti documenti di identificazione: tessera del Partito nazionale fascista; libretto ferroviario; tessera personale di riconoscimento di cui sono muniti gli impiegati civili e militari dello Stato; libretto di pensione degli impiegati predetti e loro eredi; libretto di riconoscimento degli ufficiali anche se in aspettativa; tessera che i Comandi della Milizia rilasciano ai propri dipendenti; tessera degli ufficiali in congedo; libretto di porto d'armi; patente di cui sono muniti i conducenti di autovetture; passaporto rilasciato a cittadini italiani per l'estero; lasciapassare rilasciato dalle Questure del Regno a cittadini italiani o ai cittadini pertinenti alla provincia di Lubiana; libretto di lavoro; tessera annonaria; tessera provvisoria di riconoscimento rilasciata da comuni.

Art. 2

Il venditore dovrà annotare in appositi registri il nominativo e l'indirizzo dell'acquirente, il genere, la qualità e il prezzo della merce a ciascun cliente venduta, con indicazione della data di acquisto e del numero della carta di identità o degli altri documenti di identificazione provvisoriamente ammessi.

Per gli acquisti complessivamente inferiori alla somma di L. 20 non è richiesta la registrazione.

Art. 3

Le disposizioni di cui agli articoli precedenti si applicano, oltrechè agli esercenti al dettaglio, anche ai produttori e ai commercianti all'ingrosso quando eseguono vendite dirette ai consumatori.

Art. 4

Le merci cui si riferisce l'obbligo sancito dall'articolo 1 sono le seguenti:

oggetti di abbigliamento;
tessili di ogni categoria e qualità compresi quelli per l'arredamento domestico;
calzature ed oggetti di cuoio e pelle;
saponi e detersivi in genere;
oggetti d'arte non contemporanea;
macchine ed oggetti di metallo.

Art. 5

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti con l'ammenda fino a lire 5000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino 6 mesi.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 9 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odreja:**Člen 1.**

Blago iz člena 4. te naredbe se sme prodajati porabnikom samo, če pokažejo osebno izkaznico, ki jo izdajo pristojna oblastva po določbah, ki se izdajo kasneje.

Začasno nadomestujejo osebno izkaznico tile izkazi o istovetnosti:

članska izkaznica Nacionalne fašistične stranke; železniška legitimacija; osebna legitimacija, ki jih imajo državni civilni in vojaški uradniki; pokojninska knjižica teh uradnikov in njih dedičev; legitimacijska knjižica častnikov na razpoloženju; izkaznica, ki jo izdajajo milični poveljnisti svojim podrejenim; izkaznica rezervnih častnikov; orožni list; šoferska izkaznica, ki jo imajo vozači potniških avtomobilov; potni list, izdan italijanskim državljanom za potovanje v inozemstvo; potna dovolila, izdana po kvesturah Kraljevine italijanskim državljanom ali državljanom iz Ljubljanske pokrajine; poslovne knjižice; živilska nakaznica; začasna osebna izkaznica, izdana od občin.

Člen 2.

Prodajalec mora vpisati v posebne vpisnike imenske podatke in naslov kupca, vrsto, kakovost in prodajno ceno blaga, ki ga proda vsaki stranki, z navedbo dneva nabave in številke osebne izkaznice ali drugega začasnega pripuščene izkaza o istovetnosti.

Za nabave do skupnega zneska lir 20 tak vpis ni potreben.

Člen 3.

Določbe prednjih členov se kakor za prodajalce na drobno uporabljajo tudi na proizvajalce in trgovce na debelo pri neposredni prodaji porabnikom.

Člen 4.

Blago, ki se nanje nanaša obveznost iz člena 1., je sledeče:

oblačilni predmeti;
tkanine vseh vrst in kakovosti, všteti tkanine za hišno opravo;
obutev in usnjeni ter kožni izdelki;
mila in snažilna sredstva vobče;
starinske umetnine;
stroji in kovinski predmeti.

Člen 5.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do šestih mesecev.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 9. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 124.

Disposizioni sulla disciplina del consumo dei generi alimentari nei pubblici esercizi e sulla determinazione dei relativi prezzi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

ritenuta la necessità di disciplinare il consumo dei generi alimentari negli esercizi pubblici e di regolare i prezzi dei pasti negli stessi,

ordina:**Art. 1**

Per tutta la durata dello stato di guerra, nella somministrazione dei pasti al pubblico nei ristoranti, trattorie, osterie con cucina, caffè-ristoranti di stazione e negli altri pubblici esercizi o attività similari, viene adottato il pasto a prezzo fisso, in sostituzione di ogni altro sistema sinora in vigore.

Art. 2

La composizione del pasto a prezzo fisso è stabilita nel modo seguente:

minestra, pietanza con contorno, frutta.

La pietanza, è costituita con porzione di carne, o di pesce, o di uova, o di salumi, con contorno; ovvero con porzione di legumi e verdura.

In luogo della minestra, della pietanza con contorno, o della frutta può essere consumata una porzione di formaggio.

Con disposizione a parte, sarà limitato il numero delle preparazioni, sia di minestra che di pietanza, da includere nella «lista del pasto».

Art. 3

È vietata la somministrazione di:

a) antipasti, o sopra porzioni, o di altri piatti oltre quelli fissati;

b) minestre confezionate con uova, quali «stracciatelle», «pavesi», ed altre consimili;

c) olio e burro ed altri grassi serviti a parte;

d) dolci di qualsiasi genere;

e) nei giorni di sabato, domenica e lunedì, minestre confezionate con pasta, o con riso, o con altri generi da minestra razionati.

Restano in vigore le norme vigenti circa la qualità e la quantità dei generi alimentari di cui è consentita la consumazione.

Art. 4

Per il pasto a prezzo fisso viene stabilito, in ogni comune, il prezzo per ogni categoria di esercizi pubblici, secondo la classifica che sarà effettuata dall'Alto Commissariato o, in difetto, secondo quella stabilita nella licenza d'esercizio.

Tale prezzo, non comprensivo dell'importo delle bevande e della percentuale di servizio, sarà determinato dagli organi competenti.

Art. 5

È in facoltà del consumatore di rinunciare ad uno o più piatti compresi nel pasto a prezzo fisso. In tal caso il prezzo sarà decurtato del prezzo del piatto o dei piatti non consumati.

Art. 6

Negli esercizi di quarta categoria è prevista anche la somministrazione della sola minestra, con una maggiorazione non superiore ai 30 centesimi.

485.

Št. 124.

Predpisi o ureditvi porabe jedil v gostinskih obratovalnicah in o določitvi njih cen

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno urediti porabo jedil v gostinskih obratih in določiti cene obedov v njih

odreja:**Člen 1.**

Ves čas, dokler traja vojno stanje, se pri postrežbi občinstva z obedom v restavracijah, gostilnah, krčmah s kuhinjo, kolodvorskih kavarniških restavracijah in ostalih gostinskih obratih ali podobnih obratih oddaja obed po stalni ceni, s čimer se nadomestujejo vsi doslej veljavni načini.

Člen 2.

Obed s stalno ceno je sestavljen takole:

juha, jed s prilogo, sadje.

Jed sestoji iz obroka mesa ali ribe ali jajc ali narezka, s prilogo; ali pa iz obroka sočivja in zelenjave.

Namesto juhe, jedi s prilogo ali sadja se lahko vzame obrok sira.

S posebno odredbo se omeji število priredb bodisi juhe bodisi jedi, ki so navedene v «jedilnem listu».

Člen 3.

Prepovedano je oddajati:

a) predjedi ali dodatne obroke ali druge jedi, razen določenih;

b) z jajci zakuhanе juhe, kakor vlivanci, «pavesi» in podobno;

c) olje in surovo maslo ter druge maščobe posebej;

d) močnate jedi kakršne koli vrste;

e) ob sobotah, nedeljah in ponedeljkih juhe s testenami ali rižem ali z drugimi racioniranimi hranili za zakuho.

V veljavi ostanejo sedanji predpisi o kakovosti in količini živil, katerih poraba je dovoljena.

Člen 4.

Za obed po stalni ceni se določi v vsaki občini cena za vsako kategorijo gostinskih obratov, po razporeditvi Visokega komisariata oziroma, kjer je ni, kakor je kategorija določena v obrtnem listu.

To ceno, v kateri nista všteta znesek za pijačo in pribitek za postrežbo, določijo pristojni organi.

Člen 5.

Gostu je na izvolji, da se odpove eni ali več jedem obeda po stalni ceni. V takem primeru se cena zniža za ceno jedila ali jedil, ki jih ni vzel.

Člen 6.

V obratih četrte kategorije se lahko oddaja tudi juha sama, pri čemer se sme cena zvišati za največ 30 stotink.

Art. 7

Su richiesta del consumatore, sarà ammesso l'abbonamento per almeno trenta pasti consecutivi. In tal caso verrà accordata una riduzione sul prezzo fisso da stabilirsi localmente in misura non inferiore al 10%.

Art. 8

È fatto obbligo ad ogni pubblico esercizio di mettere in uso la «lista del pasto».

Tale lista conterrà le seguenti indicazioni:

- a) cognome e nome del conduttore dell'esercizio;
- b) categoria dell'esercizio;
- c) prezzo fisso stabilito per il pasto;
- d) percentuale di servizio;
- e) elenco delle vivande, con l'indicazione dei singoli prezzi unitari.

Art. 9

A partire dalla data della presente ordinanza e per tutta la durata dello stato di guerra è vietato il passaggio dei pubblici esercizi alle categorie superiori; resta consentito soltanto il passaggio alle categorie inferiori.

Art. 10

Le presenti norme si applicano anche alle mense dei Dopolavoro gestite in appalto, che saranno classificate corrispondentemente agli altri esercizi pubblici similari, nonché ai pasti consumati nei ristoranti degli alberghi, delle pensioni e delle locande.

I prezzi dei «cestini da viaggio» venduti dai caffè ristoranti di stazione rimangono regolati dalle vigenti tariffe.

Art. 11

Chi usufruisce del trattamento di pensione e di abbonamento dei pasti è tenuto a consegnare al gestore dell'albergo della pensione della locanda le carte annonarie relative ai generi alimentari o i corrispondenti buoni di prelevamento.

Art. 12

Con disposizione a parte saranno date le istruzioni agli organi locali di competenza, per le definizioni dei prezzi provinciali e per la pratica regolamentazione della materia anche nei particolari.

Art. 13

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti con l'ammenda fino a Lire 5000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a 6 mesi.

Art. 14

Le disposizioni contenute nei precedenti articoli 2 e 3 entrano in vigore il giorno della pubblicazione della presente ordinanza nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana; tutte le altre disposizioni entreranno in vigore il 15 ottobre a. e.

Lubiana, 7 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 7.

Po želji gosta se lahko dovoli abonma za najmanj trideset zaporednih obedov. V tem primeru se mora dovoliti na stalno ceno po kraju določen popust vsaj 10%.

Clen 8.

Vsak gostinski obrat je dolžen dati na uporabo »jedilni list«.

Ta list mora obsegati téle podatke:

- a) priimek in ime obratovalca;
- b) kategorijo obrata;
- c) stalno ceno, določeno za obed;
- d) pribitek za postrežbo;
- e) spisek jedil z navedbo posameznih enotnih cen.

Clen 9.

Od dneva izdaje te naredbe se za vso dobo vojnega stanja prepoveduje prestop gostinskih obratov v višje kategorije, dovoljen je samo prestop v nižje kategorije.

Clen 10.

Te določbe veljajo tudi za menze »Dopolavorov«, ki so oddane v zakup in ki se razporedijo ustrezno kakor drugi podobni gostinski obrati, kakor tudi za obede v restavracijah hotelov, penzij in gostišč.

Cene za »potniško brašno«, ki ga prodajajo kolo-dvorske kavarne-restavracije, so določene z veljajočimi tarifami.

Clen 11.

Kdor se hrani v penziji ali v abonmaju na obed, mora izročiti obratovalcu hotela, penzije oziroma gostišča svoje živilske nakaznice ali njih ustrezne odrezke.

Clen 12.

Posebej se izdajo pristojnim krajevnim organom navodila za določitev pokrajinskih cen in praktično ure-ditev stvarine tudi v podrobnostih.

Clen 13.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do šestih mesecev.

Clen 14.

Določbe prednjih členov 2. in 3. stopijo v veljavo na dan objave te naredbe v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino; vse druge določbe pa stopijo v veljavo 15. oktobra tekočega leta.

Ljubljana dne 7. oktobra 1941-XIX.

Visoki Komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek.

V naredbi o času za odpiranje in zapiranje trgovinskih in obrtnih obratovalnic in pisarn, objavljeni pod št. 474/116 v 80. kosu Službenega lista z dne 4. oktobra 1941., se mora glasiti v členu 4. tretja vrsta od spodaj pravilno:

«petke in obratovalnice pod a) št. 3. vse ponedeljke kot».

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 82 del 11 ottobre 1941-XIX. E. F.

Priloga k 82. kosu z dne 11. oktobra 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Su Civ. kom. 616 5/41—5. 1508

Notificazione.

Il sig. dott. Slavko Fornazarič, avvocato in Lož, è stato nominato stabilmente presso il giudizio distrettuale di Lož quale interprete giudiziario giurato per la lingua italiana.

Prima Presidenza del Tribunale d'Appello di Lubiana
il 3 ottobre 1941-XIX.

*

Su Civ. kom. 476 5/41—2. 1509

Notificazione.

Il sig. Francesco Miklavčič, procuratore della Banca cooperativa economica S. A. in Lubiana, abitante in Lubiana, via Mariborska 26, è stato nominato stabilmente presso il Tribunale Civile e Penale di Lubiana quale interprete giudiziario giurato per la lingua italiana.

Prima Presidenza del Tribunale d'Appello di Lubiana
il 27 settembre 1941-XIX.

*

Og 41/41—6. 1507

Ammortizzazione.

Su richiesta di Bogdan Pogačnik, direttore di banca in Lubiana, via Quaglia 21, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra, privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizze di assicurazione emesse dalla «Zavarovalnica Jugoslavija, splošna zavarovalna družba, ravnateljstvo za dravsko banovino» in Lubiana:

a) n. 116.262 portante l'importo nominale di din 100.000 e b) 123.747 portante l'importo di din 87.500, ambedue al nome di Pogačnik Bogdan e Maria; azioni, emesse dalla S. A. «Delniška družba pivovarne Union» in Lubiana, e precisamente:

7 pezzi ciascuno a 1 azione n. 1 a 7,
1 pezzo a 25 azioni numeri 107.501 a 107.525,
6 pezzi ciascuno a 50 azioni n. 175.101 a 175.300 e n. 175.401 a 175.500.

Sodna oblastva

Su Civ. kom. 616 5/41—5. 1508

Razglas.

Gospod dr. Fornazarič Slavko, odvetnik v Ložu, je bil imenovan za stalno zapriseženega sodnega tolmača za italijanski jezik pri okrajnem sodišču v Ložu.

Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani
dne 3. oktobra 1941.

*

Su Civ. kom. 476 5/41—2. 1509

Razglas.

Miklavčič Franc, prokurist Zadrugne gospodarske banke d. d. v Ljubljani, Mariborska 26, je imenovan za stalno zapriseženega sodnega tolmača za italijanski jezik na sedežu okrožnega sodišča v Ljubljani.

Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani
dne 27. septembra 1941.

*

Og 41/41—6. 1507

Amortizacija.

Na prošnjo Pogačnika Bogdana, bančnega direktorja v Ljubljani, Quaglijeva ulica 21, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlja, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Zavarovalni polici Zavarovalnice Jugoslavije splošne zavarovalne družbe, ravnateljstvo za dravsko banovino v Ljubljani:

a) št. 116.262 v nom. vrednosti din 100.000 in b) št. 123.747 v nom. vrednosti din 87.500, obe noe Pogačnik Bogdan in Marija;

delnice Delniške družbe pivovarne Union v Ljubljani in sicer:

7 komadov vsak po 1 delnico št. 1—7,
1 komad po 25 delnic št. 107.501—107.525,
6 komadov vsak po 50 delnic št. 175.101—175.300 in 175.401 do 175.500,

in tutto 332 azioni della «Delniška družba pivovarne Union» portanti l'importo di din 100 nominali ciascuna;

400 azioni emesse dalla S. A. «Trboveljska premogokopna družba» in Lubiana, e precisamente:

pezzi komadov	ciascuno a azioni po delnic	numeri številka
2	5	399.541—399.550,
1	5	396.336—396.340,
1	5	399.891—399.895,
1	5	400.821—400.825,
1	5	402.786—402.790,
1	5	410.336—410.340,
15	5	418.096—418.170,
1	5	419.696—419.700,
1	5	427.406—427.410,
1	5	429.791—429.795,
23	5	430.276—430.285,
2	5	435.241—435.355,
2	5	435.406—435.415,
1	10	467.501—467.510,
2	10	467.941—467.960,
2	10	478.571—478.590,
1	10	479.951—479.960,
2	10	479.741—479.760,
1	10	482.081—482.090,
1	10	482.101—482.110,
1	10	494.521—494.530,
2	10	494.811—494.830,
1	10	499.711—499.720,

tutte TPD portanti l'importo nominale di din 200 ciascuna in unione alle cedole e relativi taloni.

Tribunale Civile e Penale,
sez. IV., di Lubiana
il 3 ottobre 1941-XIX.

*

II P 255/41—4. 1502

Editto.

Jožica Rozman, rivenditrice ambulante di giornali, abitante in Lubiana, via Hrenova 17, rappresentata dalla dott.ssa Mija Frilan-Jernejčič, avv.ssa in Lubiana, ha iniziato quale parte attrice contro Ladislav Božič, rivenditore ambulante di giornali, a mani di Matteo Božič, rivenditore ambulante di giornali quale padre e rappresentante legale, entrambi precedentemente abitanti in Lubiana VII., via Vodnikova, attualmente d'ignota dimora, azione civile portante il num. d'aff. II P 255/41 per pagamento di dinari 2728.— ed acc.

Viene fissata udienza per la trattazione orale della causa per il 25 ottobre a. e. alle ore 8.30 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 50.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, si nomina a curatore della stessa il signor Augusto Juh, uff. sup. di cane,

skupno 332 delnic Delniške družbe pivovarne Union nom. po 100 din

ter 400 delnic Trboveljske premogokopne družbe v Ljubljani in sicer:

vse TPD v nominalni vrednosti po din 200 s kuponi in taloni.

Okrožno sodišče v Ljubljani,
odd. IV.,
3. oktobra 1941.

*

II P 255/41—4. 1502

Oklic.

Tožeča stranka: Rozman Jožica, kolporterka, Ljubljana, Hrenova ul. št. 17, ki jo zastopa dr. Mija Frilan-Jernejčič, odvetnik v Ljubljani, je vložila proti toženi stranki: Božiču Ladislavu, kolporterju, po ožetu kot zak. zastopniku Božiču Matevžu, kolporterju, obema prej Ljubljana VII., Vodnikova ul., sedaj neznanega bivališča, radi dinarjev 2728.— s prip. k opr. št. II P 255/41 tožbo.

Narok za ustno razpravo se je določil na 25. oktobra 1941. ob 8.30 uri pred tem sodiščem v sobi št. 50.

Ker bivališče tožene stranke ni znano, se postavlja g. Juh Avgust, višji pis. oficial v poko-

in r. in Lubiana, il quale la rappresenterà a rischio e spese della stessa fino a che non si presenterà in persona o non avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Lubiana,
il 1 ottobre 1941-XIX.

I 82/41-8. 1513

Eddito d'incanto.

Addì 19 novembre 1941-XIX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, avrà luogo l'incanto dell'immobile part. tav. 65 del libro fond. c. c. Stari trg, e precisamente a lotti come segue:

Lotto I, part. n. 808/104:
Valore di stima: L. 1500.—
Offerta minima: L. 1000.—
Vadio: L. 150.—

Lotto II, part. n. 808/63:
Valore di stima: L. 1000.—
Offerta minima: L. 667.—
Vadio: L. 100.—

Lotto III, part. n. 808/162:
Valore di stima: L. 400.—
Offerta minima: L. 267.—
Vadio: L. 40.—

Lotto IV, part. ed. n. 9:
Valore di stima: L. 2575.—
Offerta minima: L. 1717.—
Vadio: L. 257.50.

Pertinenze non vi sono.
L'incanto si effettuerà a singoli lotti.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Lož
il 3 ottobre 1941-XIX.

Razno

1494

Convocazione

della III^a assemblea generale ordinaria del C. a. g. l. «Zadružni kredit, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani»

che avrà luogo

mercoledì 22 ottobre a. c. alle ore 10.30 nella sede del consorzio a. g. l. «Zveza slovenskih zadrug, z. z. o. j.» in Lubiana, via Pražakova 11, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea.
- 2) Relazione: a) del comitato amministrativo; b) del comitato di sorveglianza.
- 3) Lettura della relazione dei revisori e della decisione emessa

ju iz Ljubljane, za skrbnika, ki jo bo zastopal na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. II.,
dne 1. oktobra 1941.

I 82/41-8. 1513

Dražbeni oklic.

Dne 19. novembra 1941. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 6 dražba nepremičnin zemljiška knjiga Stari trg vl. št. 65, in sicer po skupinah:

I. skupina: parc. št. 808/104:
Cenilna vrednost: L. 1500.—
Najm. ponudek: L. 1000.—
Jamčevina: L. 150.—

II. skupina: parc. št. 808/63:
Cenilna vrednost: L. 1000.—
Najm. ponudek: L. 667.—
Jamčevina: L. 100.—

III. skupina: parc. št. 808/162:
Cenilna vrednost: L. 400.—
Najm. ponudek: L. 267.—
Jamčevina: L. 40.—

IV. skupina: st. parc. št. 9:
Cenilna vrednost: L. 2575.—
Najm. ponudek: L. 1717.—
Jamčevina: L. 257.50.

Priteklin ni.

Prodaja se bo vršila po skupinah.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo dražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugeče se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ložu, odd. II.,
dne 3. oktobra 1941.

Varie

1494

Vabilo

na III. redno skupščino

Zadružnega kredita, zadruge z omejenim jamstvom v Ljubljani,

ki bo

v sredo dne 22. oktobra 1941. ob 10.30 v prostorih Zveze slovenskih zadrug, z. z. o. j. v Ljubljani, Pražakova ulica št. 11, s sledečim

dnevni redom:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.
2. Poročilo:
a) upravnega odbora,
b) nadzornega odbora.
3. Čitanje revizijskega poročila in rešitve revizijske zveze.

sa dalla Federazione revisionale.

4) Proposte e gravami.

5) Deliberazione: a) sul conto consuntivo; b) sull'impiego dell'eccedenza gestione; c) di scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

6) Elezione suppletiva: a) di un membro del comitato amministrativo e di 2 sostituti; b) di un membro del comitato di sorveglianza e di un sostituto.

7) Determinazione: a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre; b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare; c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.

8) Eventuali

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno, e delibererà ai termini del § 38 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Quei consortisti la cui responsabilità non è ancora cessata, possono prendere nelle ore d'ufficio visione dei conti consuntivi nella sede consorziale.

Per il comitato amministrativo.
dott. Drago Marušič, vicepresidente,

Milan Mravlje, membro.

*

1512

Notificazione.

Mi è stato sottratto l'indice, rilasciato dalla Facoltà tecnica dell'Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Mattia Esih.

*

1511

Notificazione.

Mi è andato smarrito il lasciapassare, rilasciato nel mese di agosto a. c. dalla R. Questura di Lubiana per la durata di 3 mesi. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Mirko Fetih.

*

1516

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato num. di cat. 32, rilasciato pel 1939/1940 dall'Accademia di musica statale di Lubiana al nome di Strasser Irmgard. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Irmgard Strasser.

*

1496

Notificazione.

Mi è andato smarrito il patentino, rilasciato il 18 febbraio 1939 dalla Direzione di polizia di Lubiana al nome di Zoran Franc di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Zoran.

4. Predlogi in pritožbe.

5. Sklepanje:

- a) o letnem sklepnem računu,
- b) o uporabi poslovnega prebitka,
- c) o podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.

6. Dopolnilna volitev:

- a) 1 člana upravnega odbora in 2 namestnikov,
- b) 1 člana nadzornega odbora in 1 namestnika.

7. Določitev:

- a) vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti,
- b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti,
- c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu združniku.

8. Slučajnosti.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo čez pol ure druga na istem mestu in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu § 38 pravil sklepa veljavno ne glede na število navzočih združnikov.

Letni sklepní računi so razgrnjeni na vpogled združnikom, katerih jasnstvo še ni prestalo, v poslovalnici zadruge med uradnimi urami.

Za upravni odbor:

Dr. Drago Marušič s. r.,
podpredsednik.

Milan Mravlje s. r.,
član.

*

1512

Objava.

Ukraden mi je bil indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga t. glašam za neveljavnega.

Esih Matija s. r.

*

1511

Objava.

Izgubil sem potno dovoljenje (lasciapassare), izdano od Kr. Kvesture v Ljubljani meseca avgusta za dobo 3 mesecev in ga s tem proglašam za neveljavno.

Fetih Mirko s. r.

*

1516

Objava.

Izgubila sem izpričevalo drž. glasbene akademije v Ljubljani za l. 1939/40, št. kataloga 32 na ime: Strasser Irmgard. Proglašam ga za neveljavno.

Strasser Irmgard s. r.

*

1496

Objava.

Izgubil sem šofersko legitimacijo, izdano 18. 2. 1939, od uprave policije v Ljubljani na ime: Zoran Franc iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Zoran Franc s. r.